**ОРИГИНАЛ**

日本人キャプテンとハワイの豪快な釣りを堪能しよう！  
  
やはりハワイと言えばサーフィン、マリンスポーツの本場、“海”でしょう。昔、ブルーハワイという映画もありましたが、ハワイのブルーマリンの美しさは言葉では表現することができません。この美しいハワイの海でのスポーツは他では経験することのできない思い出作りとなります。  
  
そんな思い出作りのお手伝いをと始めたのがグローバルドリームが提携するマリンスポーツ・チャーターボートです。グローバルドリームのチャーターボートは上述した理由からハワイ島に場所を構え、多くの観光客にハワイの忘れられない思い出作りを提供しています。ウエストコースに位置するハワイ島コナは世界で有数なカジキマグロ釣りのトローリングスポットとしても有名で年に一度は世界大会もおこなわれるほどです。　しかし、今までのアメリカでのマリンスポーツは白人社会のスポーツで、私達日本人が太平洋の真ん中にある広大な海に出て、フィッシング、シュノーケリングなどを楽しもうとしても、言葉の問題などがネックとなりなかなかマリンスポーツに踏み切れませんでした。  
  
今回ハワイ島で日本人キャプテンの誕生により、ハワイでのフィッシングは日本人にも大変親しみやすいマリンスポーツになりました。ジギングする時のタイミングやフィッシングに関する質問なども、もちろん日本語で通じます。

**ПЕРЕВОД**

Go for Big Game on a Fishing Charter with a Japanese Captain!  
  
When you hear "Hawaii," you probably picture the best place for surfing, fishing, or simply lots and lots of water. An old movie called "Blue Hawaii" can offer you a glimpse of the local scenery, but the splendor of the azure waters is just beyond words! Make sport fishing in Hawaii a memory, an experience unique from anything else.  
  
Global Dream is a company founded to provide this memorable experience for our customers. We offer fishing charters and tours. Our head office is based in Hawaii to ensure that our customers have an unforgettable good time. Kona, a city nestled on the Big Island’s west shore, is one of the few places worldwide where you can troll marlin, and it hosts the Annual Hawaiian International Billfish Tournament. However, fishing sports have long been the domain of white Americans. For many years, the Japanese also wanted to open the door to fishing and snorkeling in the endless Pacific Ocean, but were faced with many hurdles along the way, the language barrier being the biggest one.  
  
But now, with having a Japanese captain, fishing in Hawaii has become ridiculously easy even for the Japanese. Talking about your jigging time and asking fishing-related questions have been made possible in Japanese.